

bauamt-tramin.ufficiotecnico-termeno@legalmail.it

Protocollo/Protokoll



An die  
Gemeinde Tramin a.d.W.  
Rathausplatz 11  
**39040 Tramin a.d.W.**

Al  
Comune di Termeno s.s.d.v.  
P.zza Municipio 11  
**39040 Termeno s.s.d.v.**

Bauakt /  
atto edilizio \_\_\_\_\_

**BETRIFFT: Gesuch um Erteilung der Baukonzession.**  
**OGGETTO: Richiesta di rilascio della concessione edilizia.**

Im Sinne des Art. 66 des Landesraumordnungsgesetzes ersuchen die unterfertigten um Erteilung der Baukonzession für:  
Ai sensi dell'art. 66 della Legge urbanistica provinciale i sottoscritti richiedono la concessione edilizia per:

[Redacted area]

### Antragsteller/in – Richiedente

#### Einzelpersonen – persone fisiche

Frau / Herr \_\_\_\_\_  
Signora / Signor \_\_\_\_\_

geb. am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_  
nata/o il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

wohnhaft (PLZ/Gemeinde/Str./Nr.) \_\_\_\_\_  
residente a (cap/comune/via/n.) \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

E-Mail oder zertifizierte E-Mail \_\_\_\_\_  
e-mail opp. e-mail certificata \_\_\_\_\_

Antragsberechtigung: \_\_\_\_\_  
titolo per ottenere la concessione edilizia: \_\_\_\_\_

Frau / Herr \_\_\_\_\_  
Signora / Signor \_\_\_\_\_

geb. am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_  
nata/o il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

wohnhaft (PLZ/Gemeinde/Str./Nr.) \_\_\_\_\_  
residente a (cap/comune/via/n.) \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

E-Mail oder zertifizierte E-Mail \_\_\_\_\_  
e-mail opp. e-mail certificata \_\_\_\_\_

Antragsberechtigung: \_\_\_\_\_  
titolo per ottenere la concessione edilizia: \_\_\_\_\_

## Gesellschaften, Körperschaften usw. – società, enti ecc.

---

Bezeichnung (in deutsch) Denominazione (in tedesco)			
Bezeichnung (in italienisch) Denominazione (in italiano)			
Sitz (PLZ/Gemeinde/Str./Nr.) sede (cap/comune/via/n.)			
MwSt-Nummer partita IVA		Tel.	
Antragsberechtigung: titolo per ottenere la concessione edilizia:			
gesetzlicher Vertreter legale rappresentante			
geb. am nata/o il		in a	
wohnhaf (PLZ/Gemeinde/Str./Nr.) residente a (cap/comune/via/n.)			
Steuernummer codice fiscale		Tel.	
Funktion des gesetzlichen Vertreters: Funzione del legale rappresentante:			

---

## Techniker/in – tecnico

---

Frau / Herr Signora / Signor		geb. am nata/o il	
wohnhaf (PLZ/Gemeinde/Str./Nr.) residente a (cap/comune/via/n.)			
Steuernummer codice fiscale		Tel.	
Zertifizierte E-Mail e-mail certificata			

---

Frau / Herr Signora / Signor		geb. am nata/o il	
wohnhaf (PLZ/Gemeinde/Str./Nr.) residente a (cap/comune/via/n.)			
Steuernummer codice fiscale		Tel.	
Zertifizierte E-Mail e-mail certificata			

---

## Technische Daten – dati tecnici

Adresse Projekt (Straße/Nr.) Indirizzo progetto (via/n.)					
Grundparzellen particelle fondiarie		K.G. C.C.			
Bauparzellen particelle edificiali		K.G. C.C.			
urbanistische Zone lt. BLP zona urbanistica secondo PUC					
	<input type="checkbox"/> Zone mit Wiedergewinnungsplan zona con piano di recupero		<input type="checkbox"/> Zone mit Durchführungsplan zona con piano di attuazione		
Zone lt. Landschaftsplan zona secondo il piano paesaggistico					
Zone lt. Gefahrenzonenplan zona secondo il piano di pericoli	<input type="checkbox"/> *	<input type="checkbox"/> (H2-H4)	<input type="checkbox"/> H2**	<input type="checkbox"/> H3**	<input type="checkbox"/> H4**
	nicht untersucht non esaminato	untersucht und nicht gefährlich esaminato e non pericoloso	mittlere Gefahrenstufe livello di pericolosità medio	hohe Gefahrenstufe livello di pericolosità elevato	sehr hohe Gefahrenstufe livello di pericolosità molto elevato
	* Gefahrenanalyse* wird beigelegt / Analisi di pericolo viene allegata				
	** Kompatibilitätsstudie** wird beigelegt / Studio di compatibilità** viene allegato				
<hr/>					
Bindung / vincolo					
<input type="checkbox"/>	keine / nessun				
<input type="checkbox"/>	Denkmalschutz / tutela delle belle arti				
<input type="checkbox"/>	Ensembleschutz / tutela degli insiemi				
<input type="checkbox"/>	archäologisches Schutzgebiet / zona archeologica				
<input type="checkbox"/>	Trinkwasserentnahmestelle mit Wasserschutzgebiet / fonte idropotabile con zona di rispetto				
<input type="checkbox"/>	Straßenbannstreifen / fascia di rispetto stradale				
<input type="checkbox"/>					
Anmerkungen: Annotazioni:					

	da progetto / lt. Projekt		consentito, prescritto zulässig, vorgeschrieben	
superficie del lotto compresa nella zona del PUC		m2		Fläche des Bauloses innerhalb der Zone des BLP
indice volumetrico		m3/m2		Baudichte
superficie coperta		m2		Überbaute Fläche
superficie impermeabile		%		Versiegelung des Bodens
superficie verde		m2		Grünfläche
Volume dell'edificio - <b>esistente</b> <b>fuori terra</b>		m3		Volumen des Gebäudes - <b>Bestand</b> <b>oberirdisch</b>
Volume dell'edificio - <b>nuovo</b> <b>fuori terra</b>		m3		Volumen des Gebäudes - <b>Neu</b> <b>oberirdisch</b>
Volume dell'edificio - <b>nuovo</b> <b>interrato</b>		m3		Volumen des Gebäudes - <b>Neu</b> <b>unterirdisch</b>
altezza media del corpo di fabbrica in base al PUC		m		Mittlere Höhe des Baukörpers lt. Bestimmungen des BLP.
distanze minime dell'edificio dai confini di proprietà		m		Mindestabstand des Gebäudes von den Grundstücksgrenzen
distanze da altri edifici		m		Abstand von den übrigen Gebäuden
altezza netta dei piani		m		Lichte Höhe der Stockwerke
Posti macchina <small>(ai sensi dell'art. 53-bis del regolamento edilizio com.le)</small>		Nr./n.		Autoabstellplätze <small>(im Sinne des Art. 53-bis der Gemeindebauordnung)</small>

Allacciamento acquedotto (vedi progetto infrastrutture)	esistente	<input type="checkbox"/>	vorhanden	Trinkwasserleitung
	nuovo	<input type="checkbox"/>	neu	(siehe Infrastrukturprojekt)
	da sostituire	<input type="checkbox"/>	zu ersetzen	
Allacciamento fognature (vedi progetto infrastrutture)	esistente	<input type="checkbox"/>	vorhanden	Abwasserleitung
	nuovo	<input type="checkbox"/>	neu	(siehe Infrastrukturprojekt)
	da sostituire	<input type="checkbox"/>	zu ersetzen	
Smaltimento acque piovane (art. 17 del regolamento comunale per il servizio di fognatura e depurazione)				Ableitung Weißwasser (Art.17 der Gemeindeverordnung für den Abwasserdienst)

PREVENZIONI INCENDI (D.P.R. NO. 151 DEL 01.08.2011)	BRANDVERHÜTUNG (D.P.R. NR. 151 VOM 01.08.2011)
---	--

Non verrà svolta né è prevista in merito alla domanda di concessione edilizia alcuna attività soggetta a controllo di prevenzioni incendi ai sensi del D.P.R. no. 151 del 01.08.2011.	<input type="checkbox"/>	In Hinsicht auf den Antrag auf Baukonzession wird keine Tätigkeit ausgeübt oder vorgesehen, die im Sinne des D.P.R. Nr. 151 vom 01.08.2011 den Brandverhütungskontrollen unterworfen ist;
Sono previste attività soggette a controllo di prevenzioni incendi ai sensi del D.P.R. no. 151 del 01.08.2011. A riguardo si allega il rispettivo studio di fattibilità, elaborato dal tecnico [redacted] in data [redacted];	<input type="checkbox"/>	Es sind Tätigkeiten vorgesehen, die im Sinne des D.P.R. Nr. 151 vom 01.08.2011 im Bereich der Brandverhütung überwachungspflichtig sind. Die diesbezügliche Machbarkeitsstudie des Technikers [redacted] vom [redacted] wird beigelegt.
Nell'edificio si svolgono attività soggette a controllo di prevenzioni incendi ai sensi del D.P.R. no. 151 del 01.08.2011. L'impianto esistente non subisce modifiche sostanziali.	<input type="checkbox"/>	Im Gebäude finden Tätigkeiten statt, die im Sinne des D.P.R. Nr. 151 vom 01.08.2011 im Bereich der Brandverhütung überwachungspflichtig sind. Die bestehende Brandschutzanlage wird nicht wesentlich verändert.
La potenzialità dell'impianto termico previsto da installarsi è inferiore a 35 kW. Non è quindi necessaria la procedura di cui al D.P.R. no. 151 del 01.08.2011.	<input type="checkbox"/>	Die Wärmeleistung der einzubauenden Heizanlage beträgt weniger als 35 kW. Das Verfahren laut D.P.R. Nr. 151 vom 01.08.2011 ist daher nicht erforderlich;
La potenzialità dell'impianto termico previsto da installarsi è <b>superiore a 35 kW</b> . A riguardo si allega il rispettivo studio di fattibilità, elaborato dal tecnico [redacted] in data [redacted];	<input type="checkbox"/>	Die Wärmeleistung der einzubauenden Heizanlage beträgt <b>mehr als 35 kW</b> . Die diesbezügliche Machbarkeitsstudie des Technikers [redacted] vom [redacted] wird beigelegt.
La potenzialità dell'impianto di riscaldamento previsto da installarsi è <b>superiore a 116 kW</b> . A riguardo si allega il rispettivo studio di fattibilità, elaborato dal tecnico [redacted] in data [redacted];	<input type="checkbox"/>	Die Wärmeleistung der einzubauenden Heizanlage beträgt <b>mehr als 116 kW</b> . Die diesbezügliche Machbarkeitsstudie des Technikers [redacted] vom [redacted] wird beigelegt.

CASA CLIMA	KLIMAHaus
------------	-----------

<b><u>Autodichiarazione nel rispetto dell'efficienza complessiva dell'edificio secondo la delibera della giunta provinciale n° 362 del 04/03/2013, articolo 5.4 (vedi allegato)*.</u></b>	<input type="checkbox"/>	<b><u>Eigenerklärung zur Gesamtenergieeffizienz des Gebäudes gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 362 vom 04.03.2013, Art. 5.4 (siehe Anlage)*.</u></b>
La documentazione relativa all'isolamento termico non è necessaria, in quanto [redacted]	<input type="checkbox"/>	Die Unterlagen bezüglich Wärmeisolierung sind nicht erforderlich, weil [redacted]
<small>(* Qualora venga dichiarata la categoria "A" e venga accertato un fabbisogno energetico annuo superiore alla suddetta categoria, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 83 della legge provinciale dd. 11 agosto 1997, n. 13 n.t.v.)</small>		<small>(* Wird die Kategorie „A“ erklärt, obwohl der Jahresheizwärmebedarf nicht dieser Kategorie entspricht, kommt Art. 83 des LG vom 11. August 1997, Nr. 13 i.g.F. in Anwendung.)</small>

SICUREZZA IMPIANTI	SICHERHEIT DER ANLAGEN
--------------------	------------------------

Gli impianti tecnici saranno realizzati in conformità alla normativa vigente;	<input type="checkbox"/>	Die technischen Anlagen werden gemäß den geltenden Bestimmungen verwirklicht;
Gli impianti tecnici non vengono modificati e sono conformi alla normativa vigente,	<input type="checkbox"/>	Die technischen Anlagen werden nicht verändert und entsprechen den geltenden Bestimmungen;
Non sono né verranno installati impianti tecnici.	<input type="checkbox"/>	Es sind und werden keine technischen Anlagen eingebaut.

BARRIERE ARCHITETTONICHE	ARCHITEKTONISCHE HINDERNISSE
--------------------------	------------------------------

Dichiarazione del progettista attestante la conformità degli elaborati alle disposizioni del <b>D.P.P. Del 09.11.2009, n. 54</b> (art. 7, comma 5) – <b>modulo unico allegato A, approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1090 dd. 22.07.2013 (vedi allegato).</b>	<input type="checkbox"/>	Erklärung des Projektanten über die Übereinstimmung der technischen Unterlagen mit den Vorschriften des <b>D.L.H. vom 09.11.2009, Nr. 54</b> (Art. 7, Abs. 5) – <b>Einzelformular Anlage A, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1090 vom 22.07.2013 (siehe Anlage).</b>
L'intervento proposto non è soggetto alla normativa in materia di barriere architettoniche in quanto: [redacted]	<input type="checkbox"/>	Das vorgeschlagene Vorhaben unterliegt nicht den einschlägigen Bestimmungen in Sachen architektonische Hindernisse, weil: [redacted]
Per l'intervento proposto si chiede la deroga ai sensi dell'art. 8, comma 2 del sopraccitato decreto.	<input type="checkbox"/>	Für das gegenständliche Bauvorhaben wird um Abweichung gemäß Art. 8, Abs. 2 des genannten Dekretes angesucht.

**CAMBIO DI DESTINAZIONE D'USO****ÄNDERUNG DER ZWECKBESTIMMUNG**

L'intervento proposto di cambio di destinazione d'uso non riduce la cubatura del fabbricato esistente, già destinata ad abitazione, sotto il limite del 60% della cubatura dell'intero edificio, come da calcolo analitico allegato.

Laut beiliegender Berechnung wird die vorgeschlagene Zweckentfremdung die zu Wohnzwecken bereits bestimmte Kubatur des bestehenden Gebäudes nicht unterhalb 60% der Gesamtkubatur des Gebäudes bringen.

**PERIZIA GEOLOGICA (ART. 66, L.P. 13/1997)****GEOLOGISCHES GUTACHTEN (ART. 66, L.G. 13/1997)**

Non è necessaria la perizia geologica ai sensi dell'art. 66, comma 3 della legge urbanistica provinciale.

Ein geologisches Gutachten gemäß Art. 66, Abs. 3 des Landesraumordnungsgesetzes ist nicht erforderlich.

**DEFINIZIONE DEGLI INTERVENTI****DEFINITION DER ARBEITEN**

**Per i lavori di recupero in oggetto, si tratta di:**

**Bei den beantragten Wiedergewinnungsarbeiten handelt es sich um:**

Interventi di restauro e risanamento conservativo ai sensi dell'art. 31, comma c), Legge 457/78;

Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten im Sinne des Art. 31, Buchstabe c), Gesetz 457/78;

Interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'art. 31, comma d), Legge 457/78.

Arbeiten zur baulichen Umgestaltung im Sinne des Art. 31, Buchstabe d), Gesetz 457/78.

I sottoscritti dichiarano sotto la loro personale responsabilità, che i dati della presente richiesta sono esatti e che l'allagato progetto è stato redatto in piena conformità con le norme dei vigenti regolamenti edilizi, d'igiene, di fognatura, delle prescrizioni antincendio ecc., anche nei riguardi delle proprietà confinanti e ciò ad ogni effetto anche nei confronti di terzi, cosicché il comune risulta sollevato da ogni responsabilità.

I sottoscritti dichiarano inoltre, che il presente modello preso da internet non ha subito alcuna modifica.

I sottoscritti s'impegnano formalmente a osservare le norme contenute nelle leggi e nei regolamenti in vigore.

I dati da Lei forniti sono necessari a questa Amministrazione per l'erogazione della prestazione da Lei richiesta.

La mancata o l'incompleta indicazione dei dati può comportare la mancata fornitura della prestazione oppure una prestazione diversa da quella richiesta.

Die Unterfertigten erklären unter ihrer eigenen Verantwortung, dass die im vorliegenden Gesuch gemachten Angaben richtig sind, dass das beigelegte Projekt gemäß den geltenden Bau-, Hygiene, Kanalisierungs-, Brandschutzvorschriften usw. ausgearbeitet wurde, auch gegenüber angrenzenden Grundstücken und zwar mit voller Rechtswirkung Dritten gegenüber, sodass die Gemeinde jeglicher Verantwortung enthoben wird.

Die Unterfertigten erklären zudem, dass am vorliegenden, aus dem Internet entnommenen Vordruck keine Änderungen vorgenommen worden sind.

Die Unterfertigten verpflichten sich formell, die in den geltenden Gesetzen und Reglements enthaltenen Bestimmungen zu beachten.

Die von Ihnen abgegebenen Daten sind für diese Verwaltung notwendig, um die von Ihnen gewünschte Leistung zu erfüllen.

Die fehlende oder unvollständige Angabe der Daten kann zur Nichterfüllung oder Veränderung der angeforderten Leistung führen.

Per quanto riguarda la comunicazione con l'ufficio comunale per il presente procedimento il/la sottoscritto/a intende comunicare esclusivamente tramite la seguente PEC (Posta Elettronica Certificata):

Für die Korrespondenz erklärt der/die Antragsteller/in in Bezug auf dieses Verfahren mit dem zuständigen Gemeindeamt nur über folgendes zertifiziertes elektronisches Postfach (PEC) kommunizieren zu wollen:

[Redacted PEC address]

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.gemeinde.tramin.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219551320> ed è consultabile nei locali del Municipio.

Tutti i dati di cui alla presente domanda saranno trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal Regolamento UE 679/2016 in materia di protezione dei dati personali.

Il sottoscritto dichiara di avere letto ai sensi dei artt. 6-7 le disposizioni sulla privacy consultabili nel link sopra citato, di approvarne il contenuto e di aver preso conoscenza dei suoi diritti.

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.gemeinde.tramin.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219551320> und sie können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Alle im Ansuchen enthaltenen Daten werden im Sinne der in der EU-Verordnung 679/2016 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt.

Der Unterfertigte erklärt gemäß Artt. 6-7 die im obigen Link abrufbaren Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein und seine Rechte zur Kenntnis genommen zu haben.

Termeno / Tramin, lì / den [Redacted date]

**FIRMA / UNTERSCHRIFT**

**IL/LA RICHIEDENTE –  
DER/DIE ANTRAGSTELLER/IN**

**IL TECNICO – DER/DIE TECHNIKER/IN**